

## HAY PRIMIRON HOLAT NI PABLO HA TAWTAGA TISALONIKA

<sup>1</sup> Hiko hi Pablo, kalamo hi Silas, boy hi Timotiyo ya ma-in holat nin habayti ya para komoyon gropon mangama-in katetpel ha Tatay ya Diyos boy koni Pangino-on Hisokristo bahen ha siyodad nin Tisalonika. Hay Diyos ay mangingangalo dayi komoyo nin mambin kahampatan boy katinekan.

### *Hay pantotompel nin tawtaga Tisalonika*

<sup>2</sup> Hikawoy kaganawan ay pirmi nawen anipagpasalamat boy an-ipanalangin ha Diyos. <sup>3</sup> Ha pangipanalangin nawen komoyo ha Tatay tamoy Diyos ay pirmi nawen angkapanemteman ya kahampatan nin gawgawà moyo nin banà ha pantotompel, kateng pawpagal moyo nin magtrabaho nin banà ha panlalabi moyo ha Diyos, boy matibay ya pan-o-omasa moyo koni Pangino-on Hisokristo.

<sup>4</sup> Pawpatel ya anlabiyan nin Diyos, tandà nawen ya hikawo ay pinili nin Diyos. <sup>5</sup> Hay pangi-aral nawen komoyo nin Mahampat ya Balità ay alwan ha halità bongat, no alwan pinaptegan et komoyo nin Makapangyariyan ya Ispirito nin Diyos. Tandà moyo ya hin anti kayi bahen komoyo, habayti ya an-i-aral nawen ay pinaptegan nawen komoyo ha biyay nawen para ha ikahampat moyo. <sup>6</sup> Hikawo ay nanowad konnawen boy ha Pangino-on; kayà

maski nagdanas kawo nin kawkadya-dya-an, hay in-aral nawen komoyo ay tinanggap moyo nin ma-in kaligawan ya nangibat ha Ispirito nin Diyos. <sup>7</sup> Kayà hikawo itaman ay nag-in alimbawà ha kaganawan ampipantompel ha Pangino-on bahen ha probinsyan Masidonya kateng ha probinsyan Akaya. <sup>8</sup> Hay halità nin Pangino-on ay komoyo na-ibat ya pamibahwag. Hay pinibahwagan ay alwan bongat ha probinsiyan Masidonya boy ha probinsyan Akaya, no alwan maski ayri kayi makon dogal ay angkabalita-an nawen ha tawtawo ya tongkol ha pantotompel moyo ha Diyos. Kayà alwaynan ka-ilangan nin maghalità kayi nin anyaman ya tongkol komoyo. <sup>9</sup> Hilaynay tawtawo ya ampangibalità konnawen nin tongkol ha kahampatan nin pananggap moyo konnawen hin anti kayi bahen komoyo. An-ibalità la et konnawen no pangno moyo inalih ya pantotompel moyo ha alwan peteg diyos, ta ampagsirbi kawoyna ha peteg Diyos ya angkabiyay. <sup>10</sup> An-ibalità la et konnawen no pangno moyo an-anti-en ya panlomateng nin Anak nin Diyos ya hi Apo Hisos ya mangibat ha katatag-ayan ha kamaninan nin Diyos. Mismon hi Apo Hisos ya nati ya biniyay oman nin Diyos, ta hiyay mangilibri kontamo ha kaparosawan ya iparosa nin Diyos.

## 2

### *Gawgawà ni Pablo hin anti ya ha Tisalonika*

<sup>1</sup> Pawpatel, tandà moyo ya hay pamako nawen bahen komoyo ay nagkama-in nin kahampatan.

<sup>2</sup> Tandà moyo et ya biha kayi nako bahen

ay nagdanas kayi nin kawkadya-dya-an boy kawkakareng-eyan hin anti kayi ha siyodad nin Pilipos. Ombayro man, hay Diyos ay nambi konnawen nin hokaw nakem emen hay Mahampat ya Balità nin Diyos ay ma-ibalità nawen komoyo maski malakè ya tawo ya ansomalongat konnawen. <sup>3</sup> Hay pangangaral nawen komoyo ay ahè na-ibat ha kamali-an, ha karemekan nin motibo, o ha panloloko, <sup>4</sup> no alwan napaptegan nin Diyos ya karapatdapat nan ipahimalà konnawen bayti ya Mahampat ya Balità na. Hay ampakonsowilowen nawen ay alwan tawo no alwan Diyos ya ampakatandà nin pagnanakem nawen. <sup>5</sup> Tandà moyo ya agkayi ampangaborabor komoyo boy tandà nin Diyos ya hikayi ay ahè ampagkakanwarì. Ayin ha ihip nawen ya magkakanwarì kayi para makakwa komoyo nin kowalta.

<sup>6</sup> Agnawen anghangaren ya poriyen moyo kayi o poriyen nin kanayon <sup>7</sup> maski ma-in kayi nin karapatan ha ombayro ta hikayi ay hawhogò ni Pangino-on Hisokristo. Ombayro man, hikawo ay pinapakanawa nawen nin bilang kayi ha nanay ya ampangasiwà nin sarili nan anak. <sup>8</sup> Banà ha panlalabi nawen komoyo ay alwan bongat Mahampat ya Balità ya nangibat ha Diyos ya inggawà nawen komoyo no alwan kateng sarili nawen. Hikawo ay talagan ampakalalabiyen nawen! <sup>9</sup> Warì agmoyo angkapanemteman, pawpatel, ya hin anti kayi bahen komoyon ampangiaral nin Mahampat ya Balità ay nagpagal kayi nin nagtrabaho? Allo yabi kayin ampagtrabaho emen agkayi makabyat komoyo.

<sup>10</sup> Mismon hikawo boy Diyos ya makapapteg nin hay pamakilamo nawen komoyon ampipan-tompel ha Pangino-on ay tapat, mahampat, boy ayin kapintasan. <sup>11</sup> Tandà moyo et no pangno nawen anwawaliyan ya balang miha komoyo boy ampakhawen ya nakem. Emen moyo kayin tatay ta an-itowad nawen kawo nin bilang sarilin aw-anak. <sup>12</sup> Kayà dinawat nawen komoyo ya manggawà kawo nin kahampatan boy mamiyay kawon karapatdapat ha Diyos, ta hiya ya nangingat komoyo nin makilamo kona do ha dogal ya ampag-ari-an na emen kawo magkama-in kagandawan ya ayin kapara ya mangibat kona.

<sup>13</sup> Pirmi kayin ampagpasalamat ha Diyos ta hay in-aral nawen komoyo ya Halità nin Diyos ay tinanggap moyo. Habayto ya tinanggap moyo ay tandà moyo ya alwan halità nin tawo, no alwan peteg ya halità ya Halità nin Diyos. Talagan peteg ta anggomawà ha biyay moyon ampipantompel ha Pangino-on. <sup>14</sup> Pawpatel, hikawo man ay nagdanas nin kawkadya-dya-an nin bilang ombayro ha nangyari ha tawtawoy ampakilamo koni Pangino-on Hisokristo, hatoy gawgropon mangama-in katetpel ha Diyos do ha probinsyan Hodiya. Hay namadya-dyà konla ay Kawkahodiyo la. Ombayro itaman komoyo ta hikawo ay pinadya-dya-an nin sarili moyon kawkabanowa. <sup>15</sup> Hawhodiyo ya namati koni Pangino-on Hisos boy ha pawpropita nin Diyos, boy hila et ya nangipataboy konnawen. Hay Diyos ay ahè ampangonsowilo konla boy hila ay kontra ha kaganawan tawo. <sup>16</sup> Hay tongkol ha kalibriyan ya an-i-aral nawen ay an-ibawal lan

i-aral nawen ha alwan Hawhodiyo emen hay alwan Hawhodiyo ay ahè malibri. Kayà sobrayna ya panggawà la nin kasalanan. Banà bayri ay tanggapen laynay kaparosawan ya iparosa konla nin Diyos.

*Labay tibawen ni Pablo ya pawpatel na ha Pangino-on ha siyodad nin Tisalonika*

<sup>17</sup> Anlabiyen nawen pawpatel, maskin amò bongat ya pana-on nin hitamo ay nangapihihiyay ay pirmi nawen kawon an-hipen. Ampagsikap pan nawen nin makabira bahen ta angka-habek kayi nin makit nawen kawo nin pirsonal.

<sup>18</sup> Labaylabay nawen makalako bahen. Hiko hi Pablo ay ongnoy bisis anan ampag-ablikà nin mako bahen piro ahè ampitoloy banà ha kagagaw-an ni Satanas. <sup>19</sup> Anyay pag-asa boy kaligawan boy primyo ya ma-ipagmalhay nawen ha arapan ni Pangino-on tamon Hisokristo ha lomateng ya? Wari alwan hikawo? <sup>20</sup> Talagan hikawo ya karangalan boy kaligawan nawen!

### 3

<sup>1-2</sup> Kayà hin agnawen ana mate-eh ya kalabayan nawen nin makit kawo ay inhogò nawen hi Timotiyo nin mako bahen. Hiko balè ay nagkabalag ha siyodad nin Atinas. Hi Timotiyo ay patel tamo ya ampagsirbi ha Pangino-on ha pangi-aral na nin Mahampat ya Balità ya tongkol koni Pangino-on Hisokristo. Inhogò nawen ya nin mako bahen nin mamatibay nin katetpel moyo boy mamakhaw nin nakem moyo <sup>3</sup> emen

agkawo komapey nin banà ha kawkadya-dya-an ya andanasen moyo. Tandà moyo ya hitamoy ampipantompel ha Pangino-on ay talagan magdanas nin kawkadya-dya-an. <sup>4</sup> Maski hin anti kayi et bahen komoyo ay hinalità nawen ana komoyo ya hitamo ay magdanas nin kawkadya-dya-an. Hapa-eg ay tandà moyoyna ya ombayroy nangyari. <sup>5</sup> Kayà hin agkoyna mate-eh ay inhogò ko hi Timotiyo nin mako bahen komoyo emen ko matanda-an no makhaw et ya katetpel moyo. Angkahlak ako ta maka matoksò kawo ni Satanas boy ma-lihan alagà ya pangangaral nawen komoyo.

### *Hay imbalità ni Timotiyo*

<sup>6</sup> Hapa-eg ay kapilateng bongat ni Timotiyo nin na-ibat bahen. Mahampat ya imbalità na konnawen ya tongkol ha katetpel boy panlalabi moyo. Imbalità na et konnawen ya agmoyo kayi anliwawan, boy angkalengew kawo konnawen nin bilang konnawen ya angkalengew itaman komoyo. <sup>7</sup> Kayà pawpatel nawen, maski ampagdanas kayi nin kawka-irapan boy kawkadya-dya-an, hay pantotompel moyo ay ampakapapatowà konnawen. <sup>8</sup> Lalò kayin anlomigha ta pirmi awod matibay ya pantotompel moyo ha Pangino-on. <sup>9</sup> Ayin angga ya pasasalamat nawen ha Diyos banà ha pamaliga moyo konnawen. <sup>10</sup> Allo yabi ay an-ipakapapanalangin nawen ya makit nawen kawon oman emen kawo matambayan ha anyaman ya kakolongan et nin pantotompel moyo.

<sup>11</sup> Andawaten nawen ya mismon Tatay tamoy Diyos boy hi Pangino-on tamon Hisos ay mangipabira konnawen bahen komoyo. <sup>12</sup> Andawaten nawen et ya lalò pahanan nin Pangino-on ya panlalabi moyo ha miha ta miha boy ha kaganawan tawo bilang panlalabi nawen komoyo. <sup>13</sup> Hay Pangino-on ay mamakhaw et dayi nin nakem moyo emen agkawo makagawà nin kasalanan, boy emen kawo manatili nin ayin kapintasan ha arapan nin Tatay tamoy Diyos lano ha magbira hi Pangino-on Hisos ya kalamo nay aw-anghil boy kaganawan nag-in tawtawo nin Diyos.

## 4

### *No pangno tamo mapakonswilo ya Diyos*

<sup>1</sup> Habayti et, pawpatel, ya labay kon ibalità komoyo: natoto kawoyna ha intorò nawen komoyo; kayà tandà moyoyna no anyay dapat moyon gawen ya makapakonswilo ha Diyos. Ha ngalan ni Pangino-on Hisos ay andawaten ko komoyo ya lalò kawon manggawà nin kahampatan, <sup>2</sup> ta tandà moyo ya hay inwawali nawen komoyo ay nangibat koni Pangino-on Hisos.

<sup>3</sup> Labay nin Diyos ya hikawo ay mag-in nin ayin kapintasan; kayà atapan moyoy pamakilalaki boy pamabayi. <sup>4</sup> Dapat hikawoy lawlalaki ay mag-in marangal boy ayin kapintasan ha pamamaraan nin pag-a-ahawa moyo. <sup>5</sup> Alwan ha panhohomonol ha mala-et ya kalabayan nin nawini nin bilang ha anggaw-en nin tawtawoy ahè ampakabalay ha Diyos. <sup>6</sup> Ha ombayri ay

ayin lalaki ya manggawà nin alwan tamà o mam-intahi ha kapara na nin bilang ha pamabayi, ta hay Pangino-on ay anggomanti nin mamarosa ha tawoy ampanggawà nin ombayro. Habayti ay inhigpit nawen anan imbalità komoyo hin hatò et. <sup>7</sup> Hay pinangingatan kontamo nin Diyos ay alwa nin para mag-in maremek ya panginghip, no alwan para nin mag-in tamo nin ayin kapintasan. <sup>8</sup> Kayà hinoman ya ahè labay homonol ha tawtorò ay alwan tawoy agna anhonolen, no alwan Diyos ya nangigwà komoyo nin Ispirito na.

<sup>9</sup> Tongkol ha pamilalabi moyon mipapatel ha Pangino-on ay alwa koynan ka-ilangan iholat komoyo, ta intorò ana komoyo nin Diyos ya hikawo ay milalabi. <sup>10</sup> Talaga itaman anlabiyan moyoy kaganawan patel moyo bahen ha probinsyan Masidonya. Ombayro man, andawaten nawen komoyo ya lalò moyo hilan pakalalabiyan.

<sup>11</sup> Ha kaganawan gawà moyo ay dapat moyon ogali-en ya pakatinek. Agkawo maki-emen ha biyay nin ma-in biyay, no alwan iga-od moyoy sarili moyon gamet nin magtrabaho bilang ombayro ha imbibilin nawen komoyo hin hatò. <sup>12</sup> No ombayri ya pag-o-ogali moyo ay galangen kawo nin hatoy ahè ampipantompel ha Pangino-on, boy hay panganga-ilangan moyo ay agmoyo ipahimalà ha kanayon.

*Hay mangyari ha nikati boy ha ampikabiyay panlomateng ni Pangino-on Hisos*



<sup>13</sup> Hapa-eg, pawpatel, tongkol ha nikati ya pawpatel ha Pangino-on ay labay nawen matandan moyo ya kaptegan emen agkawo maglelè nin bilang ha tawtawoy ayin pag-asa nin mipalako do koni Pangino-on Hisos. <sup>14</sup> Ampinto-o tamo ya hiPangino-on Hisos ay nati biha nabiyay oman; kayà ampinto-o tamo simpri nin ombayroy mangyari ha nikati ya nipantompel ha Pangino-on. Hila ay biyayen oman nin Diyos nin bilang koni Apo Hisos ya biniyay nan oman, ta lano ha magbira hi Apo Hisos ay makilamo hila kona.

<sup>15</sup> An-ibalità nawen komoyo bayti ya torò nin Pangino-on: hitamoy ampikabiyay et ha allon lomateng hi Pangino-on Hisos ay ahè ma-ona ha nikati nin homakbat kona. <sup>16</sup> Ha allon habayto, ma-in makhaw ya manda, ma-in bosis nin anghil, ma-in tonoy tamboyok nin Diyos, boy mismon hiPangino-on Hisos ya mangibat ha katatag-ayan ha kama-inan nin Diyos ay mag-aypà, biha hay nikati ya nipantompel koni Pangino-on Hisokristo ay hila bayto ya mika-ona nin mabiyay oman. <sup>17</sup> Hapa-eg hitamoy ampikabiyay ay kalamo lan magtan nin leem mamalakon tag-ay nin homakbat koni Pangino-on Hisos, ta hitamoy kaganawan ay makilamo kona nin ayin anggawan. <sup>18</sup> Kayà habayti ya torò ay agmoyo alihen ha nakem moyo emen kawo mangapihahaliwa.

## 5

*Homandà ha panlomateng ni Pangino-on Hisos*

<sup>1</sup> Pawpatel, alwa nawen anan ka-ilangan iholat komoyo no makano boy no pangno mangyari bayti, <sup>2</sup> ta talagan tandà moyoyna ya hay panlomateng nin Pangino-on ay bilang ha mananakaw ya ahè an-asawan no makanon yabi ya biglà yan lomateng nin manakaw. <sup>3</sup> No an-ipalagay nin tawtawo nin ayin anan kagolowan boy ayin anan kakalimowan ay biglà lomateng konla ya kaparosawan nin bilang pangyayari ha babayi ya naboktot ya ampananam pon nin ilab biha manganak. Hay tawtawoy ombayro ay ahè makalibri ha kaparosawan.

<sup>4</sup> Piro hikawo, pawpatel ko ay alwan bilang ha tawtawoy anti ha kowinta karegleman nin banà ha panggawà nin kala-etan. Kayà hay panlomateng nin Pangino-on ya bilang ha panlomateng nin mananakaw ay alwan biglà para komoyo. <sup>5</sup> Hikawoy kaganawan ay anti ha kahawangan nin bilang ha hawang nin allo, ta hikawo ay aw-anak nin Diyos. Ayin tamo ha karegleman nin bilang ha deglem nin yabi, ta ayin ana ya ka-iligan tamo nin gomawà nin kala-etan. <sup>6</sup> Kayà agtamo magkakatoloyan nin bilang ha kanayon, no alwan mag-in tamon pirmin handà boy magpendan ha sarili. <sup>7</sup> Hay yabi ay oras pangatoloy boy oras paglahing nin mawmamiminom alak. <sup>8</sup> Piro hitamoy anti ha kahawangan nin bilang ha hawang nin allo ay pendanan tamo ya sarili tamo. Lalò tamon tompel ha Diyos boy lalò tamon manlabi, ta habaytoy kowinta protiksyon nin nebneb tamo. Hay kowinta protiksyon itaman nin olo tamo ay hay pag-asa tamo ha kalibriyan ha kasalanan,

hatoy kalibriyan ya an-asawan tamo ha Diyos. <sup>9</sup> Hitamo ay ahè pinilì nin Diyos para parosawan, no alwan hay pamilì na kontamo ay emen tamo ilibri ni Pangino-on Hisokristo. <sup>10</sup> Nati ya nin banà kontamo emen maskin nati tamoyna o angkabiyay tamo et lano ha lomateng ya ay makilamo tamo kona. <sup>11</sup> Kayà mipapakhaw kawon nakem boy mitatambay kawo nin bilang ombahen ha anggaw-en moyoyna.

*Tawtorò boy pangongomosta nili Pablo*

<sup>12</sup> Pawpatel, andawaten nawen komoyo ya igalang moyoy ampipama-alà komoyon ampipantompel ha Pangino-on, ta hila ay pinilì nin Diyos nin manambay boy manorò komoyo. <sup>13</sup> Hila ay pakalabiyen moyo boy galangen nin mahampat ta ampagtrabaho hila nin para komoyo. Milalamo kawo nin ma-in katinékan.

<sup>14</sup> Pawpatel, andawaten nawen komoyo yapanoro-an moyoy mangatamlad. Hay ampikahlak ay hahaliwawen moyo, hay mangakapey ya pantotompel ay pakhawen moyo, boy pakapasinsya kawo ha kaganawan tawo. <sup>15</sup> Agmoyo gantiyan nin mala-et ya ampanggawà komoyo nin kala-etan, boy hay kanayon ay agmoyo payagan nin gomawà nin ombayro, no alwan hay pirmi moyon gaw-en ay ikahampat nin miha ta miha boy ha maski hino.

<sup>16</sup> Pirmi kawo nin pakaliga. <sup>17</sup> Pirmi kawo nin manalangin. <sup>18</sup> Ha kaganawan ampangyari komoyo ay magpasalamat kawo ta hay ampangyari komoyo ay kalabayan nin Diyos banà ha pamakilamo moyo koni Pangino-on Hisokristo.

<sup>19</sup> Agkawo gomawà nin anyaman ya makapategen nin panggogomawà nin Ispirito nin Diyos ha nakem moyo. <sup>20</sup> Agmoyo ipag-ayin ba-alà ya pangangaral nin Halità nin Diyos, <sup>21</sup> no alwan sori-en moyo ya kaganawan ta hay mahampat ay ipalaman moyo ha nakem moyo. <sup>22</sup> Atapan moyo ya kaganawan gawà ya mala-et.

<sup>23</sup> Dayi hay Diyos mismo ya ampangibatan nin katinekan ay gaw-en na kawo nin lobos nin malinis, hatoy ayin kala-etan. Hay ispirito moyo, kalolowa, boy nawini moyo ay panatiliyen na dayin mahampat, hatoy ayin kapintasan anggan magbira hi Pangino-on tamon Hisokristo. <sup>24</sup> Tapat ya Diyos ya nangingat komoyo; kayà ombayroy gaw-en na komoyo.

<sup>25</sup> Pawpatel nawen, ipanalangin moyo kayi.

<sup>26</sup> Ha pamipikipit moyo ay ikomosta moyo kayi nin ma-in panlalabi ha kaganawan patel bahen.

<sup>27</sup> Pawpatel, ha ngalan nin Pangino-on ay andawaten ko komoyo ya habayti ya holat ay ibaha moyo ha kaganawan patel ha Pangino-on bahen.

<sup>28</sup> Hi Pangino-on tamon Hisokristo ay mangingangalo dayin mambi nin kahampatan komoyo.

**Hay halitá nin Diyos hay kawkanta boy  
kawkahalita-an (The New Testament Psalms  
and Proverbs)**

**Sambal, Botolan: Hay halitá nin Diyos hay kawkanta  
boy kawkahalita-an (The New Testament Psalms and  
Proverbs) New Testament+**

copyright © 2005 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Botolan Sambal

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-16

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

062b5b5e-5dc7-52fd-b99b-efadb471edf5